

# PURGE ME WITH HYSSOP

우슬초로 나를 씻기소서

Marcia jinebre (from L. Van Beethoven Symphony No. 3, 2nd movement)

Psalm 51

Arr. by Wayne Chai  
채완수 편곡

Adagio assai ♩ = 81

Choir

*p*

Have mercy on me O God, through your un-failing  
주님의 인자를 좇아 나 긍휼히 여

Piano

Adagio assai ♩ = 81

Organ

*pp*

4

love and your great com- pas- sion blot out my  
기사와 주의자비 좇아 내죄과도 말

*sf*

*sf*

*sf*

8 Sop.Solo

Wash a - way Wash a way, all my ini -  
 나의 죄 나의 죄 - 악 을 말 강게 씻기

trans- gres- sions.  
 하 소 - 서

12

qui - - ty and cleanse me from my sin -  
 시 - - 며 나 의 죄 깨 - 끄 - 이

*cresc.*

15 *decresc.* Choir

- 깨 끗 이 from my sin. For I know my -  
 제 하 소 서 나 는 내 죄 과 -

19 *cresc.* *f* *p* *sf* *p*

trans - gress - sions and my sin is always be fore me.,  
 아 오 - 니 죄 가 항 상 내 앞 - 에  
 me., my  
 내 앞

24

my sin is al - ways be - fore me.,  
 내 앞 에 있 - 네

me., my sin is al - ways be - fore me.,  
 있 - 네 내 앞 - 에 있 네 *espress.* *decresc.*

sin is al - ways be - fore me., my sin is al -  
 에 - 내 - 앞 에 있 - 네 나의 죄항상 내

*espress.* *decresc.*

*espress.* *decresc.*

29

*f*  
 A - gainst you, you only, only,  
 내 가 주 주 - 념 - 께 만

ways be - fore me.,  
 앞 에 있 네

*f* *p*

*f* *p*

33

*cresc.* *f* *p* *sf*

you on - ly have I sinned and  
 범 죄 - - 하 여 범 - 죄 하 -

*cresc.* *f* *cresc. p* *sf*

*cresc.* *f* *cresc. p* *sf*

36

*p*

done what is e - vil  
 여 내 가 주 - 계 -

*p* *p* *p*

39

*p* in your\_ sight, so that you are  
 범 죄 하 여 주의 목 전

*cresc.* *f* *p*

3 3 3 3 3 3

42

proved right - 을 when\_ you speak and  
 에 악 - 을 악 을 행 했 으

Ten. Solo

*sf* *p* *sf* *p*

3 3 3 3 3 3

45 Sop. Solo  
 Alt. Solo when 악 을 you speak and justi - fied  
 니 악 을 행 했 으 니 주 의 목 전 에 악 을

Bas. Solo when 악 을 you speak and jusri - fied  
 악 을 행 했 으 니 목 전 에 악 을

49 *decresc.* *cresc.* Sop. Solo  
 when you judge. A - gainst you, you only on - ly  
 행 했 으 니 주 게 서 말 - 씬 하 실 때

justified when you judge.  
 악 행 했 으 니

when you judge. *sf cresc.* *p*

*cresc. sf sf p*

53

*cresc.* *f*

Choir A - gainst you, you on - ly, on - ly, -  
 의 로우 시 다 하 고 판 - 단 하 실 때

*cresc.* *f* *p*

*cresc.* *f* *p*

3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

56

*p* *sf*

have I sinned and done what in evil in your sight.  
 주 가 말 - 씬 하 - 실 - 때 - 에

*p* *sf*

*p* *sf*

60

*f* so that you are proved right  
 의 로 우 시 다 - 판 - 단

*sf* *p*

*p* *3* *3* *3* *sf*

*f* *sf* *p*

64

when you speak and jus-ti-fied when you  
 하 실 - 때 순 - 전 - 하 - 리 이

*sf* *f* *p*

*3* *3* *3* *sf* *sf* *f* *p*

*f* *sf* *f* *f*

68

Sure - ly I was sin - ful  
 나 - 악 - 중 - -

*Maggiore*  
 Sop. Solo

judge.  
 다

Alt. Solo

Surely I was sin  
 나 - - 죄

Bas. Solo

71

at birth  
 에 -

Sure - ly I was sin - ful at birth  
 나 - 죄 - 악 - 중 - 에 -

Sop. Solo

sin - - - - ful at birth,  
 에 - - - - 죄 악 중 에

74 Sop. Solo *cresc.* Choir *ff sf*

I was sin - ful at birth, Surely  
 죄 악 - 중 - 에 - - 출 - 생 하

Ten. Solo

at birth,  
 출 생

*cresc.* *ff sf*

*cresc.* *ff sf*

8<sup>vb</sup>

77 High Sop. *p*

I was sin - ful at birth, sin - ful  
 니 출 생 하 니 모 친 이

*sf sf sf* *p*

*sf sf sf* *p*

*sf sf sf* *p*

3 3 3 3

81

from the time my mother  
 나 죄 중 에 나 - ther

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

83

con - ceived me.  
 태 했 으 니

*p*

*8va*

*p*

Musical score for page 85, measures 85-86. The score is written for piano and includes a grand staff with treble and bass clefs. The first system (measures 85-86) shows a treble clef staff with a whole rest, a bass clef staff with a whole rest, and a grand staff with eighth-note triplets in both hands. A dashed line above the grand staff indicates a first ending. The second system (measures 87-88) features a piano (*p*) dynamic, with eighth-note triplets in the right hand and quarter notes in the left hand. The grand staff continues with eighth-note triplets in the right hand and quarter notes in the left hand.

Musical score for page 87, measures 87-88. The score is written for piano and includes a grand staff with treble and bass clefs. The first system (measures 87-88) shows a treble clef staff with a whole rest, a bass clef staff with a whole rest, and a grand staff with eighth-note triplets in both hands. A dashed line above the grand staff indicates a first ending. The second system (measures 89-90) features a piano (*p*) dynamic, with eighth-note triplets in the right hand and quarter notes in the left hand. The grand staff continues with eighth-note triplets in the right hand and quarter notes in the left hand.

89 High Sop. (한 옥타브 병행)  
 Alt. Solo  
 Cleanse me,  
 우 슬 초

Cleanse me, Cleanse  
 우 슬 우 슬

92 *cresc.*  
 Cleanse me with hys - sop, Cleanse  
 우 슬 초 *cresc.* - - 로 - 나 를 정 -

me, Cleanse me with hys - sop,  
 초 우 - 슬 초 나 - 정

95

me, with hys-sop, and I will be clean;,  
 결 - 케 - 하 - 소 서 내 가 정 하 -

me, with hys-sop,  
 결 케 하 - 소 서

Choir *f* *cresc.*

*f* *cresc.*

*f* *cresc.*

98

I will be, I will be clean;,  
 리 이 다 정 하 - 리 이 다

*ff* *sf* *sf* *sf* *fp*

*f* *sf* *sf* *sf* *sf* *fp*

103

7

Minore  
Sotto Voce

Alt.  
unis.

*p*

Cleanse me, Cleanse me  
나 - 를 씻 - 기 - 소 서

*cresc.*

Minore *p*  
Sotto Voce

Minore *p*  
Sotto Voce

8<sup>pb</sup>

Minore  
Sotto Voce

*cresc.*

107

with hys - sop, and I will be clean;  
눈 보다 희리 이 다 우 슬 - 초 - 로

3

3

(8)

111

wash me, and I will be whi-ter than snow.  
 씻 기 - 소 - 서 내가 정 - 하 - 리 - 다

Create in  
 주 여 내

(8)..... 3

115

Cre - ate in me a pure heart,  
 주 여 내 속 에 정 한 맘 을

me a pure heart,  
 속 에 정 한 맘 - 을

120

O God,  
창조하시

Cre - ate in me a pure heart,  
주여 내 속 에 정한 맘을

124

Cre - ate in me a pure  
주여 - 주여 - 내 속 에

O God, Cre - ate in  
창 - - 조 - - 하 - - 시 - 고 - 주 여 내

heart, a pure heart, O God,  
 정 한 맘 창 - - 조 - - 하 - 시 고  
 속 에 정 한 맘 을 창 조 하 시

*sf* *sf*

*sf*

Cre - ate in me a pure heart O  
 주 여 내 속 에 정 한 맘 을 창

*ff* *sf* *sf* *sf*

*ff* *sf* *8va* *tr* *sf*

134

God,  
 - 조 하 시 고  
 Cre - ate in me,  
 주 여 내 속 에

137

O  
 내  
 Cre - ate in me a pure heart,  
 정 한 맘 을 창 조 하 시 고 - -



spi rit with - in, with - in  
 소 서 새 롭 게 하

Sop. Solo

152 *decresc.* *p* 4중창  
 O Lord God, O Lord God,  
 나 의 구 원 의 하 나 님  
 me 서 아 멘  
 소 서 아 멘

*decresc.* *p* *Sotto voce*

*decresc.* *p* *Sotto voce*

158 Choir Unis. *ff*

Oh! Hal - - - le - lu -  
 오 할 렐 루

162 *sf*

jah, Hal - le - lu - jah,  
 야 할 렐 루 야

165

Musical score for measures 165-167. The score is in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line consists of two staves: a soprano staff and a bass staff. The lyrics are "Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah" in Korean: "할렐루야 할렐루". The piano accompaniment is divided into three systems. The first system shows the right hand (R.H.) and left hand (L.H.) with triplets. The second system shows the right hand with triplets and the left hand with sixths. The third system shows the right hand with triplets and the left hand with sixths. The piano part includes various articulations such as slurs and accents.

168

Musical score for measures 168-170. The score is in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line consists of two staves: a soprano staff and a bass staff. The lyrics are "jah." in Korean: "야". The piano accompaniment is divided into three systems. The first system shows the right hand with triplets and the left hand with sixths. The second system shows the right hand with triplets and the left hand with sixths. The third system shows the right hand with triplets and the left hand with sixths. The piano part includes various articulations such as slurs and accents. The score is marked with *8<sup>va</sup>* in the first system.

171

Sop. Solo

Save me from  
 나 구원의 하

Hal - le - lu - jah,  
 할렐루야

(8)

174

blood - guilt, O God,  
 나 님 피 흘린 죄 - 에 서

Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,  
 할렐루야 할렐루야 할렐루야

177

O 피 흘린 죄에서 God, Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah, the God  
 할렐루야 할렐루야 나를

*div.* *cresc.* *decrec.*

8<sup>va</sup>

*cresc.* *decrec.*

*cresc.* *decrec.*

180

who saves me, and my tongue will sing, my tongue will  
 건지소서 내 혀가 주 의를 높

*cresc.*

*p* *cresc.*

*p* *cresc.*

184

sing of your righteousness righteous-ness  
 이 노래 노래 하 리 이 다

Solo my tongue, —  
 노래 —

Dynamics: *f*, *p*, *cresc.*, *sf*, *p*, *f*, *p*, *cresc.*, *sf*, *p*, *f*, *p*, *cresc.*, *sf*, *p*

Piano accompaniment includes triplets (3) in the right hand.

188

Solo my tongue will sing, sing, —  
 노래 하 리 이

Solo my tongue will sing, sing, —  
 노래 하 리 이

Solo my tongue will sing, sing, —  
 노래 하 리 이

Solo my tongue will sing, sing, —  
 노래 하 리 이

Dynamics: *cresc.*, *decresc.*, *cresc.*, *decresc.*, *cresc.*, *decresc.*

Piano accompaniment includes sixteenth-note patterns (6) in the right hand.

L.H.

191

다  
Bass. Tutti 주 의 의 를 높 이 노 래  
my tongue will sing

193

주 여  
7 Sop. Solo  
of your righteousness  
하 리 이 다  
cresc.  
sf

195 Solo *p*

Lord, O Lord,

내 입 - 술 을 열 어

Choir Hal - le - lu - jah, Hal - le - lu - jah,  
할 렐루 야 할 렐루 야

197

o - - pen - my - lips,

내 입 이 주 를 찬 송

Choir *p*

Hal - le - lu - jah, my lips, o -  
할 렐루 야 아 찬 송 찬

*cresc.* *f* *p*

199

pen 송  
my 하 여 lips,  
O 찬 Lord 송

M. Duet

*p*

3

201

W. Duet

my 찬

*f*

O 하 Lord, open 여 찬 송 lips,  
O 하 Lord, open 여 찬 송 lips,

203

Choir *f*

lips, o pen my  
 송 찬 송 하

my 하 lips, 여

*f*

*f*

*f*

*f*

Red.

205

*sf*

lips, and my mouth  
 여 찬 송 하

*sf* *p*

*sf* *p*

*sf* *p*

Red.

207

*cresc.*

will de - - clare your, your  
 여 전 파 하 리 이

*cresc.*

*L.H.*  
*cresc.*

209

praise.  
 다

*f* *decresc.* *pp*

*f* *p* *pp*

215

*pp*

*cresc.*

219

*pp* *cresc.* *decresc.*

*sf* *cresc.* *decresc.* *pp*

223

*pp* *cresc.* *p* *cresc.*

*cresc.* *p* *cresc.*

Musical score for measures 228-233. The score is in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. It consists of three systems of staves. The first system has a treble and bass staff with rests. The second system has a grand staff (treble and bass) with notes and rests, including a piano (*p*) dynamic marking and a triplet of eighth notes. The third system also has a grand staff with notes and rests, including a piano (*p*) dynamic marking and a triplet of eighth notes.

Musical score for measures 234-239. The score is in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. It consists of three systems of staves. The first system has a treble and bass staff with rests. The second system has a grand staff (treble and bass) with notes and rests, including a piano (*p*) dynamic marking, a triplet of eighth notes, and dynamic markings *cresc.* and *decresc.*. The third system also has a grand staff with notes and rests, including a piano (*p*) dynamic marking, a triplet of eighth notes, and dynamic markings *cresc.* and *decresc.*.

238

Choir Tutti  
Sotto voce

*p*

The sa-cri-fices of God are a bro-ken spi-rit; a bro-ken, and con-trite  
 상 하 고통 회 하는 마음을 주 - 께 서 멀 시 치 아 니 -

*Sotto voce*

*Sotto voce*

243

*pp* *sf*

heart, O God, you will not des - pise. A - - men.  
 하시리 라 여 호 와 내 하나 님 아 - - 멘

*pp* *f*

*pp* *sf*

Arranged on Febuary 4th, 1994